Eine werdende Stadt = Une ville naissante

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1938)**

Heft 10

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-778734

Nutzungsbedingungen

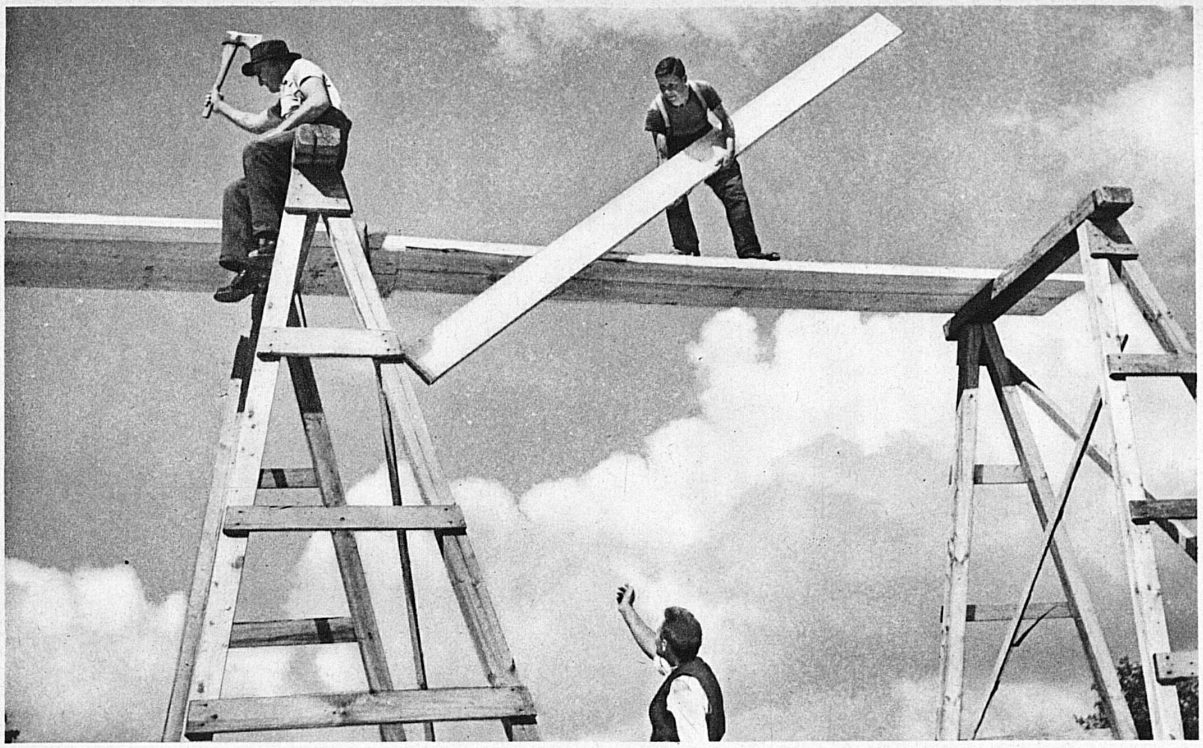
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

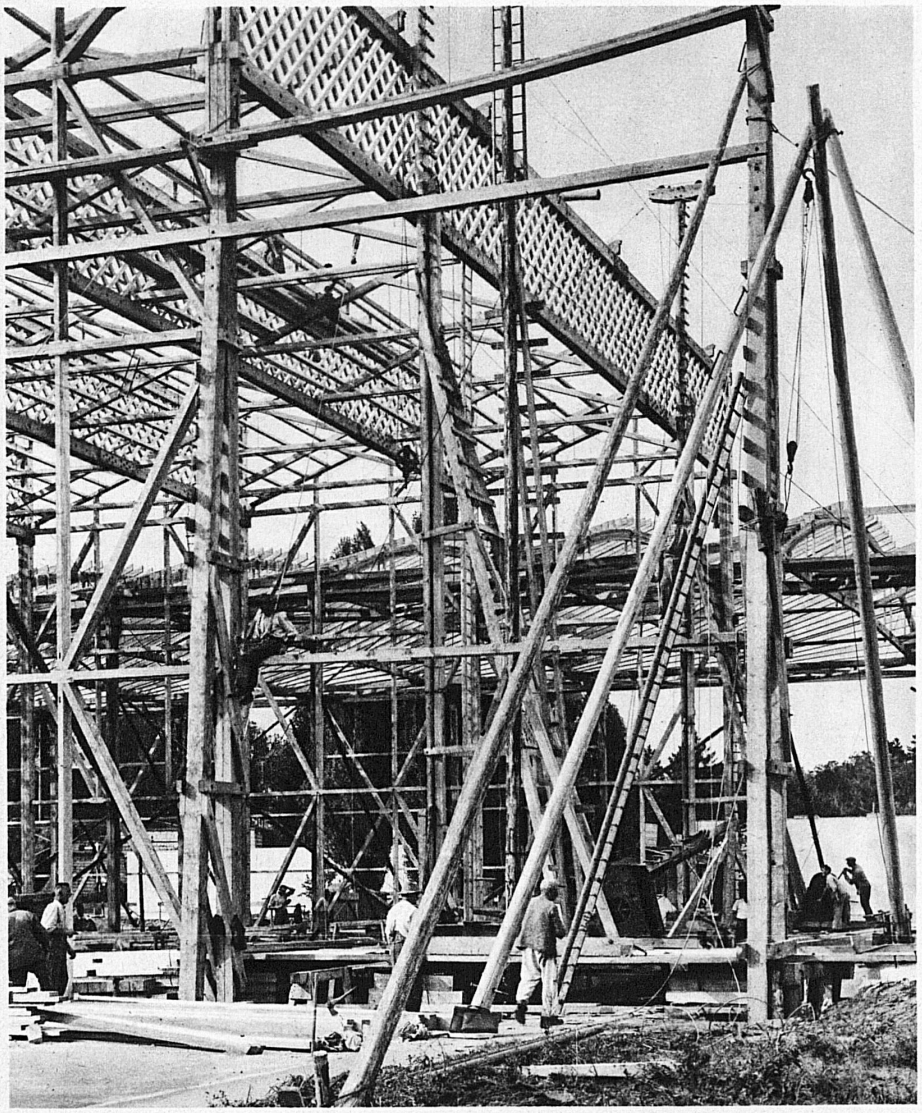
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



In der Abteilung «Wohnen» — Dans la section «Habitation»

Eine werdende Stadt

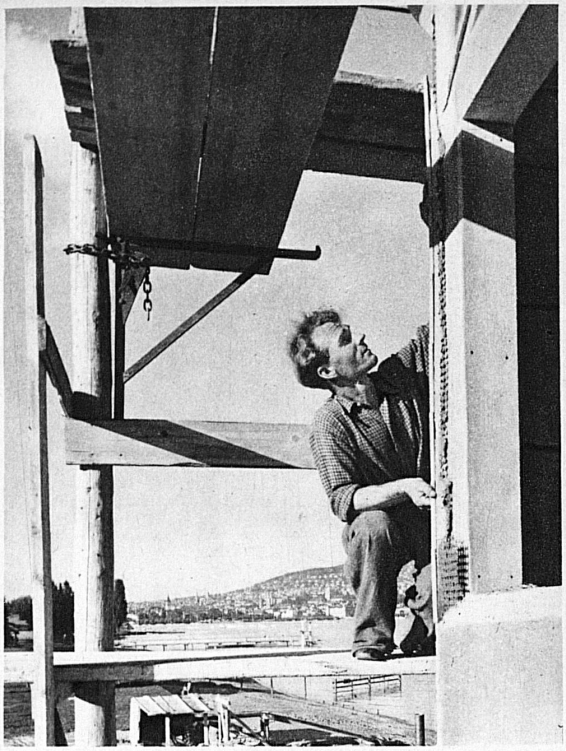


Die Aluminium- und Chemiehallen im Entstehen — Les Pavillons de l'Aluminium et de la Chimie en construction

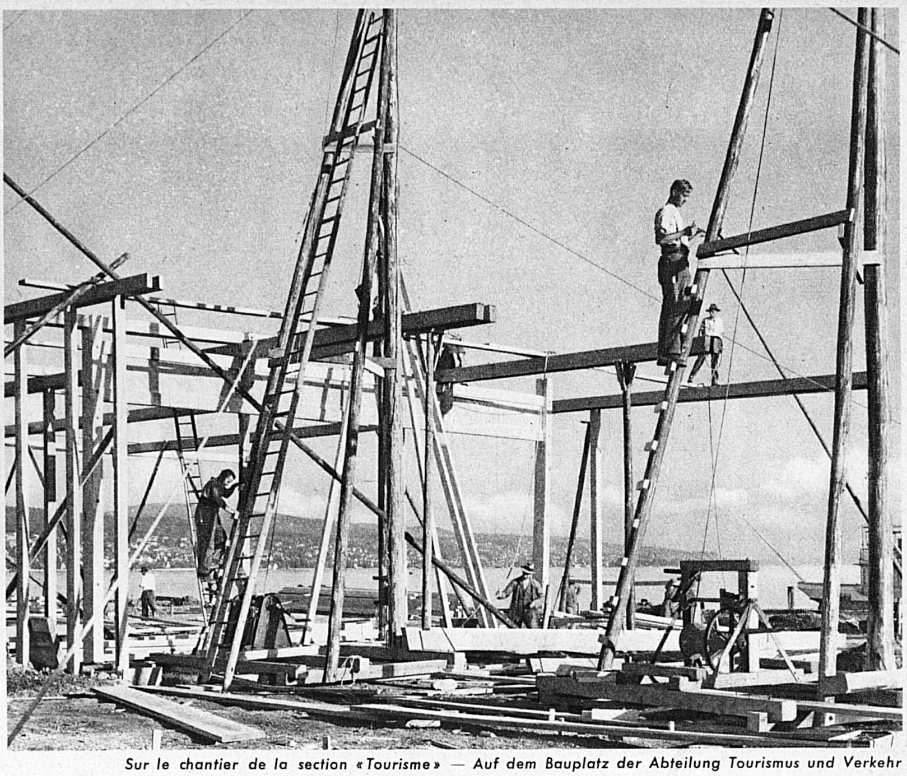
Die Baumkronen an den Ufern der Zürichseebucht sind von zartem Rost befallen. Über dem Wasser schweben frühe Nebelschwaden. Bald peitscht der Herbststurm die welk gewordene Sommerherrlichkeit über das Ufergelände. Doch wird ihm dieses Jahr nicht die öde Verlassenheit des grossen Schlafes folgen. Die Wintersaat der Landesausstellung 1939 ist schon hoch emporgeschossen; kräftig leuchtet sie in der Farbe behauenen Holzes.

Die Architekten haben schon vor Wochen ihre Stuben verlassen und sind mit den Bauleuten ausgezogen, um die Ausstellungsstadt aufzuzimmern, bevor der erste Schnee auf die Dächer sinkt. Rammblöcke dröhnen, Sägen zischen, und der Hammer singt sein helles Lied. Die meisten Fundamente sind schon in den Boden versenkt, das Backsteinwerk der untern Mauerpartien ist aufgeschichtet. Das feine und doch tragstarke Gespinst der hölzernen Gerüste klettert zusehends empor. Auf dem First der Dorfkäserei am rechten Seeufer wallten unlängst die Wimpel des Aufrichtebäumchens. Auch andere Bauten haben schon Dachhöhe erreicht. Die mächtigen Silhouetten der Industriehallen kontrastieren mit den pittoresken Türmchen, die dem Hauptgebäude der Textilabteilung vorgelagert sind.

Die verschiedenartigen Bedürfnisse und Temperamente erhalten in dieser werdenden Stadt ihr architektonisches Gesicht. Für den Gast Zürichs ist es ein angenehmes Unterfangen, eine kurze Wegstrecke seeaufwärts zu wandern und über die kommende grosse Landesschau seine Betrachtungen anzustellen.



Pavillon de la Bière, au fond: Zurich — Am Bierhausbau, im Hintergrund Zürich

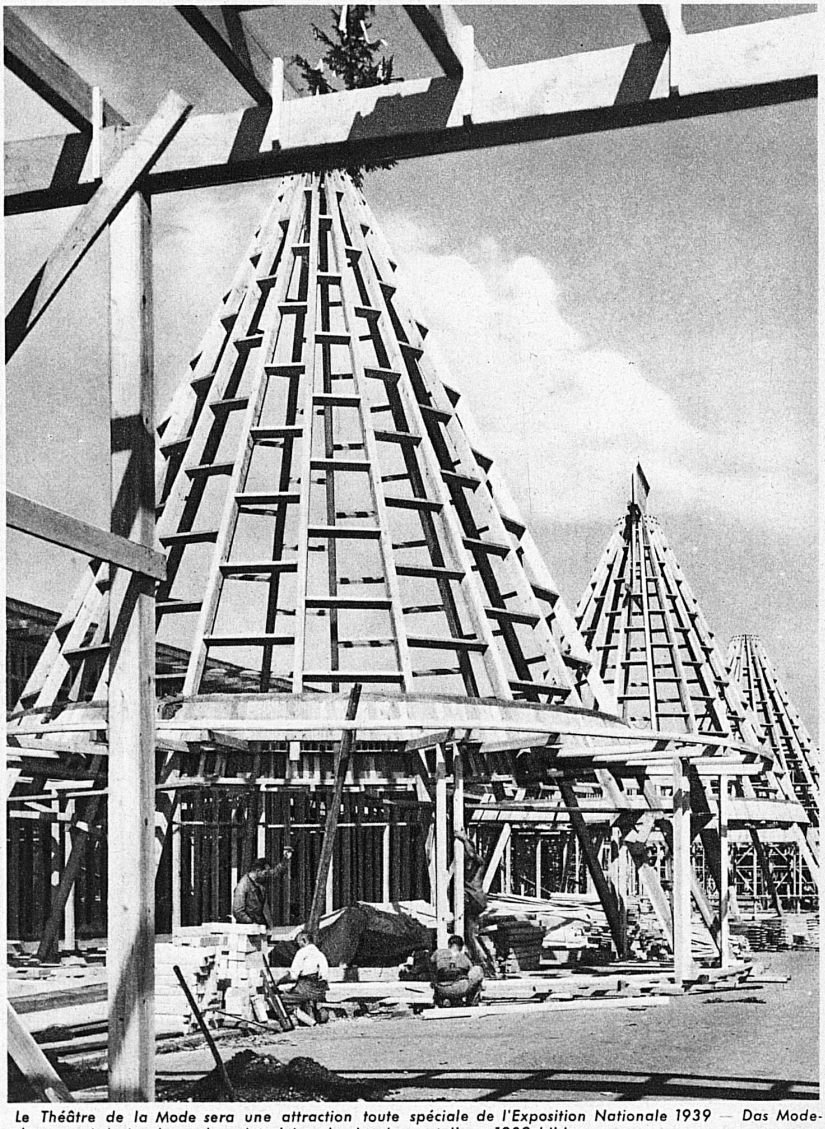


Sur le chantier de la section «Tourisme» — Auf dem Bauplatz der Abteilung Tourismus und Verkehr

UNE VILLE NAISSANTE

L'automne a fait son apparition, et déjà les arbres qui bordent la baie de Zurich commencent à se revêtir de teintes fauves et or. Sur le lac se traînent des brumes matinales. Bientôt le vent aura fait disparaître les derniers vestiges des splendeurs de l'été. Mais cette année-ci la baie de Zurich ne tombera pas dans la somnolence qui caractérise les mois d'hiver. Déjà, en effet, les futurs bâtiments et pavillons de l'Exposition nationale suisse de 1939 se dressent de tous côtés, et l'on travaille fiévreusement à leur avancement; partout l'on respire l'odeur résineuse et caractéristique du bois fraîchement coupé.

Depuis de nombreuses semaines les architectes ont quitté leurs offices et bureaux, et, accompagnés de robustes artisans et charpentiers, ils ont entrepris la construction de la prochaine exposition, car il importe que les pavillons soient sous toit avant l'apparition de la première neige. Des moutons s'abattent avec fracas sur les pilotis que l'on enfonce, le bruit des scies déchire l'air, des marteaux s'abaissent à un rythme régulier. La plupart des fondations sont déjà posées, des murs de briques commencent à s'élever. Les échafaudages de bois qui, vus de loin, semblent de délicates enchevêtrures, croissent à vue d'œil. L'autre jour, un petit sapin enrubanné annonçait que la charpente du toit de la fromagerie du village de la rive droite venait d'être achevée. De nombreux autres pavillons en sont à peu près au même point. Les silhouettes massives des halles de l'industrie contrastent avec les pittoresques et jolies tours qui seront placées devant le bâtiment principal de la section des textiles. L'aspect architectural de la cité en voie de s'édifier exprime les besoins et les tempéraments les plus divers. Si vous avez l'occasion de vous arrêter à Zurich, ne manquez pas de faire une brève visite au chantier de la prochaine exposition; vous ferez une ravissante promenade le long des rives du lac et vous constaterez l'entrain avec lequel s'édifie notre **Cité 1939.**



Le Théâtre de la Mode sera une attraction toute spéciale de l'Exposition Nationale 1939 — Das Modetheater wird eine besondere Attraktion der Landesausstellung 1939 bilden